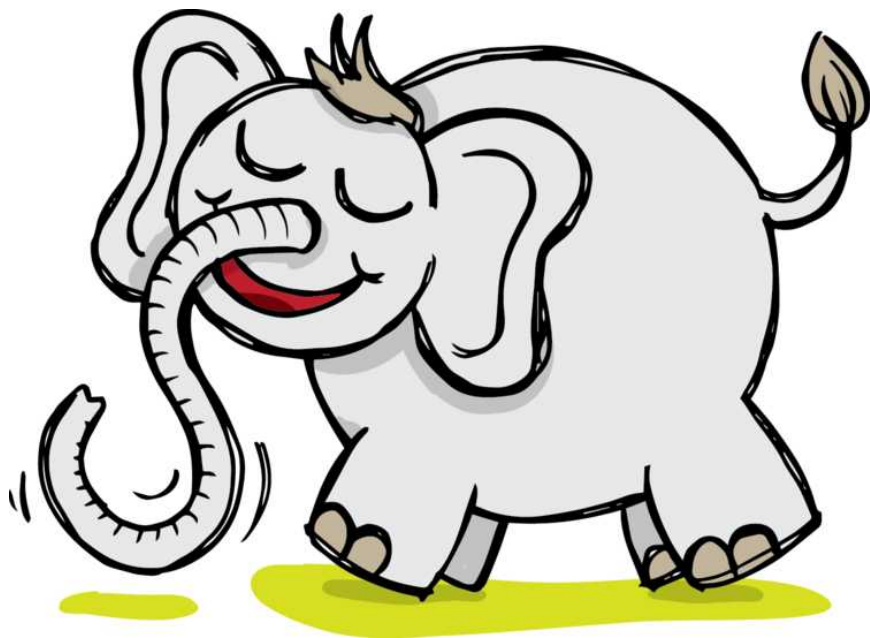


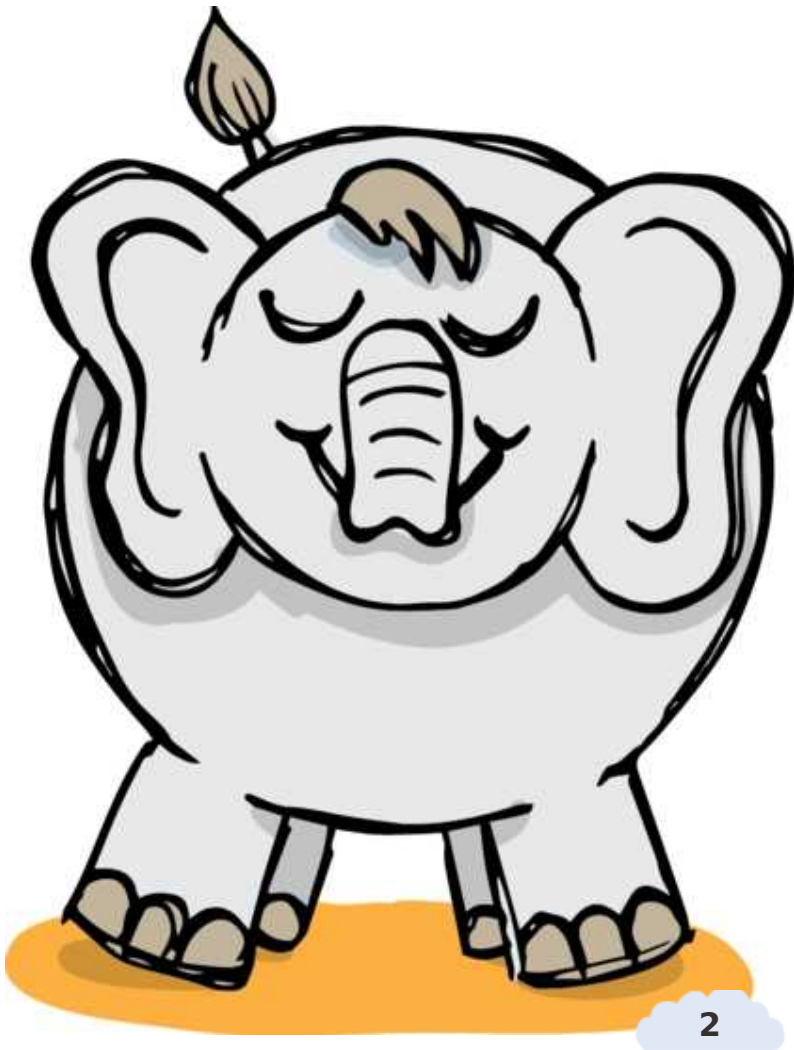
# Olkúoo lé oltomé oikilikúánisho

Judith Baker and Lorato  
Trok  
Maa



Kéyíólo iltung'aná áajo  
kéata oltomé enkumé  
náádó.





Káke óre apá náa  
kéídorrop náa sápu  
enkúme ó oltómé.

Kénnyaányukie enamúke  
te empólôs é enkomóm  
enyé.

Néiní olkúoo lé oltómé  
oikilikúánisho.

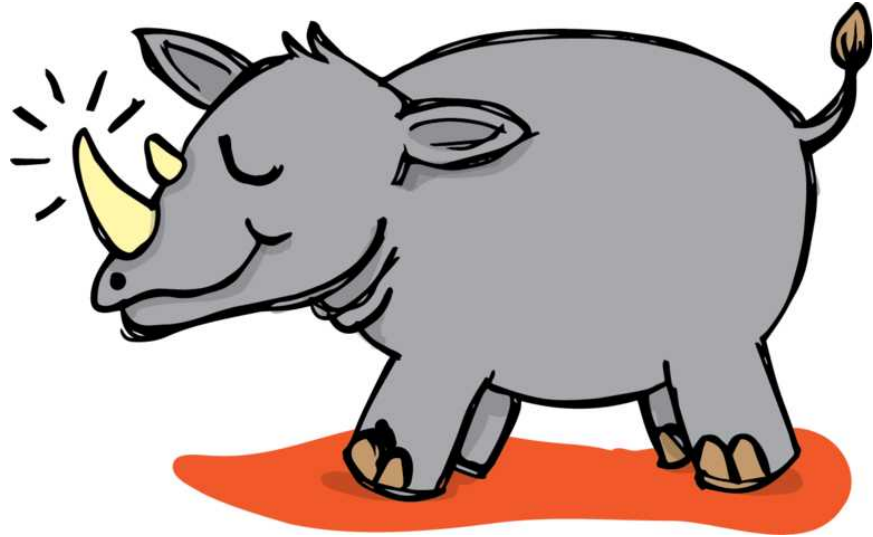
Néíkilikuanishóre  
inkukúni pookí.

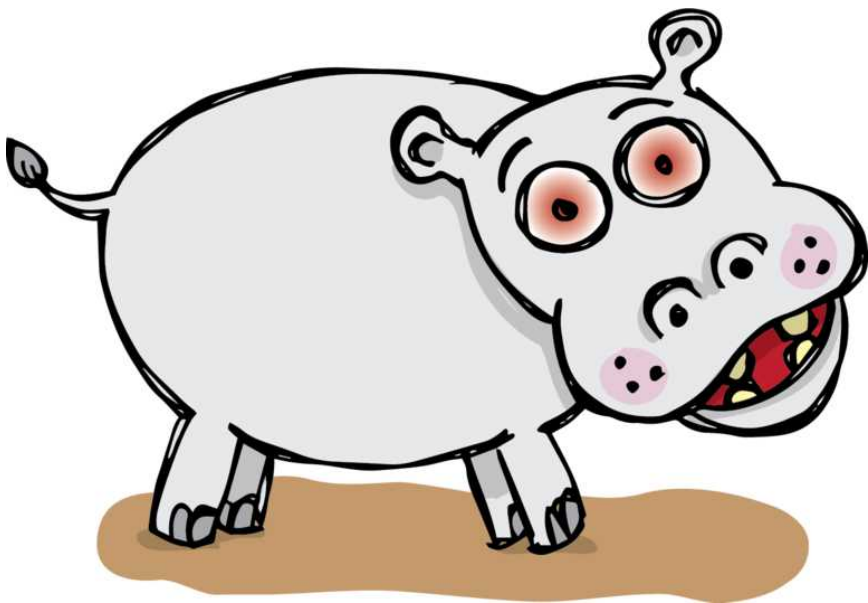




Néíkilíkuan olmeút  
ajokí, “Káínyoo peê  
iyáta emúrt náádó?”

Néíkilíkuan emûny  
ajokí, “Káínyoo peê épî  
emowúó íno?”



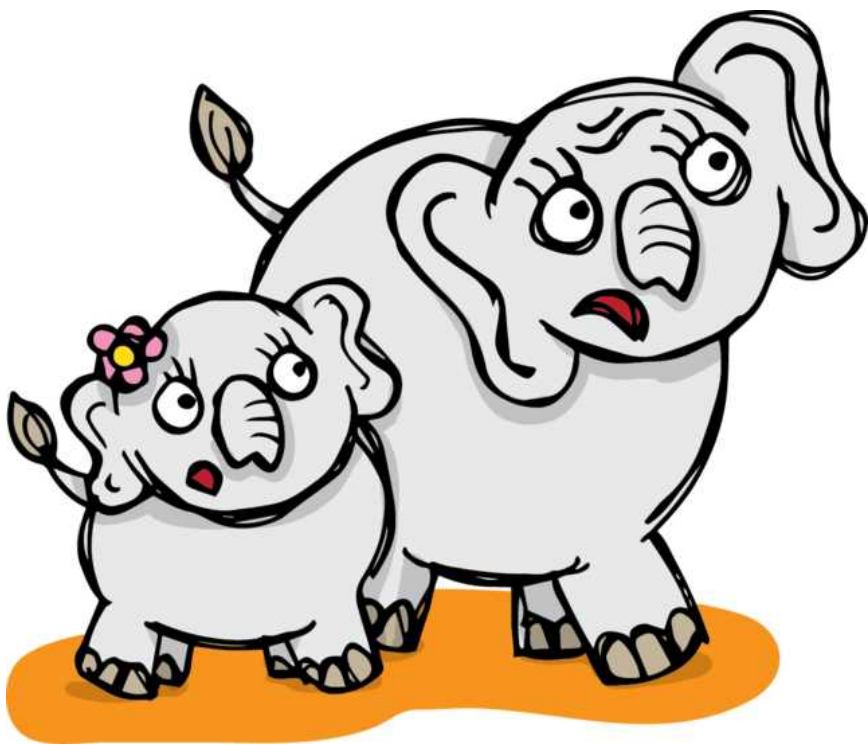


Néíkilíkuan olmakáu  
ajokí, “Káínyoo peê  
iyáta inkonyék naadô?”

Néíkilíkuan olkinós  
ajokí, “Káínyoo oshî  
ényá olkínos téípa?”





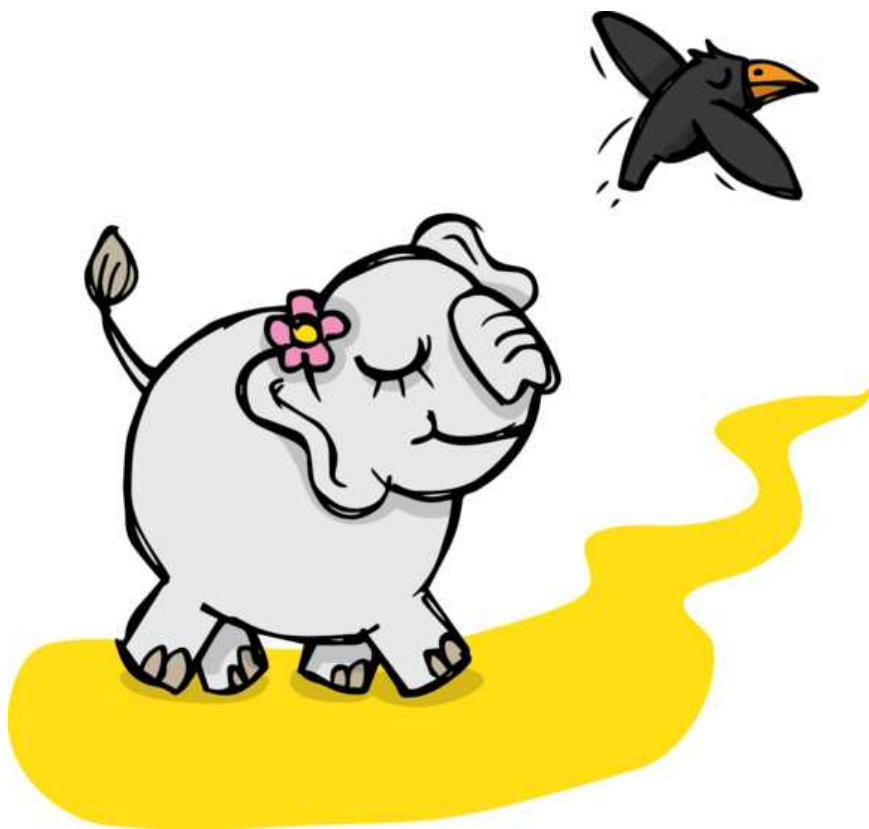


“Míntóki aikilikuanishó  
aikó néjia!” néjokí  
ng’otonyé.

Nélo aing’uáá etagoré.

Káke etiáka olkúrrûk  
ng'ên, "Túsujúáki  
olkejú.  
Óre téine náa ídol  
entóki nányâ olkínos  
téipa."





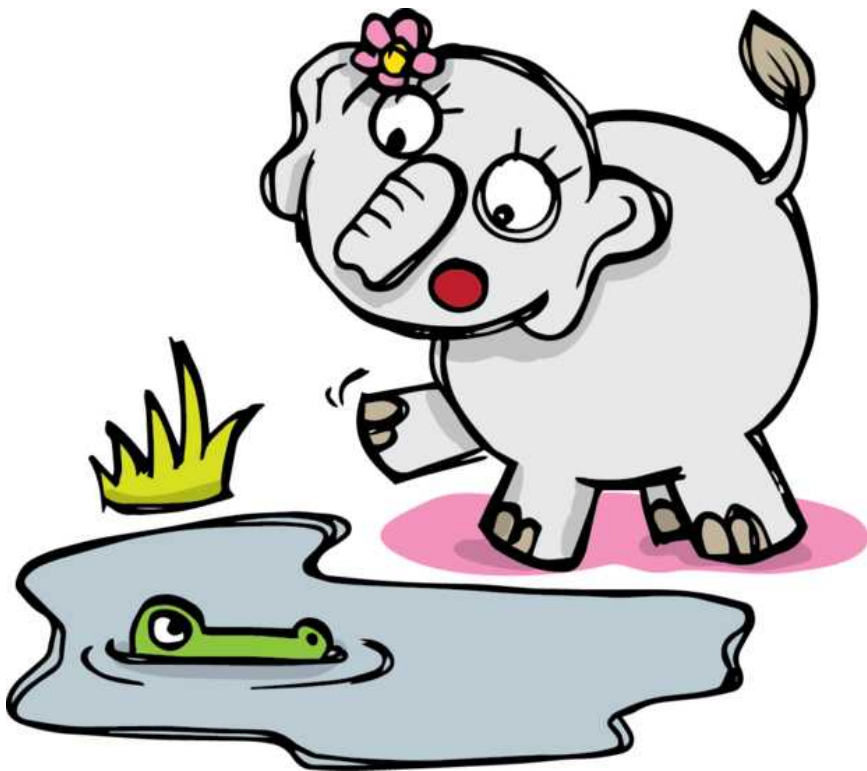
Nésuj olkúoo lé oltóme  
olkúrruk ometábai  
olkejú.

Négiróo oséyíáí  
ometábai emárti ó  
olkejú.

Néíng'or enkáré.

Kóreê olkinós?





“Hélló,” néjokí osoít ótií  
embátá é emárti ó  
olkejú.

“Hélló,” néwalikí olkúoo  
lé oltómé.

“Ékíndim atóliki endáa  
oshî nányâ olkínos  
téípa?”

“Írrugoyú peê ááliki,”  
néjokí osoít. “Tádoi,  
tádoi ...”

Néírrúgo olkúoo lé  
oltómé aló abóri,  
ometába ánaa .....





“Néyietu!” Etíi enkúme  
énye ilálá lé olkinós.

“Ékinya olkínós aitaá  
endáa e téípa!”  
néishiráki olkúrrûk.

Nétonáa kúrum olkúoo  
lé oltómé te oó inkejék  
néyiatáa, néyiatáa,  
néyietáa.

Káke eitú eing'úéki  
olkínos.





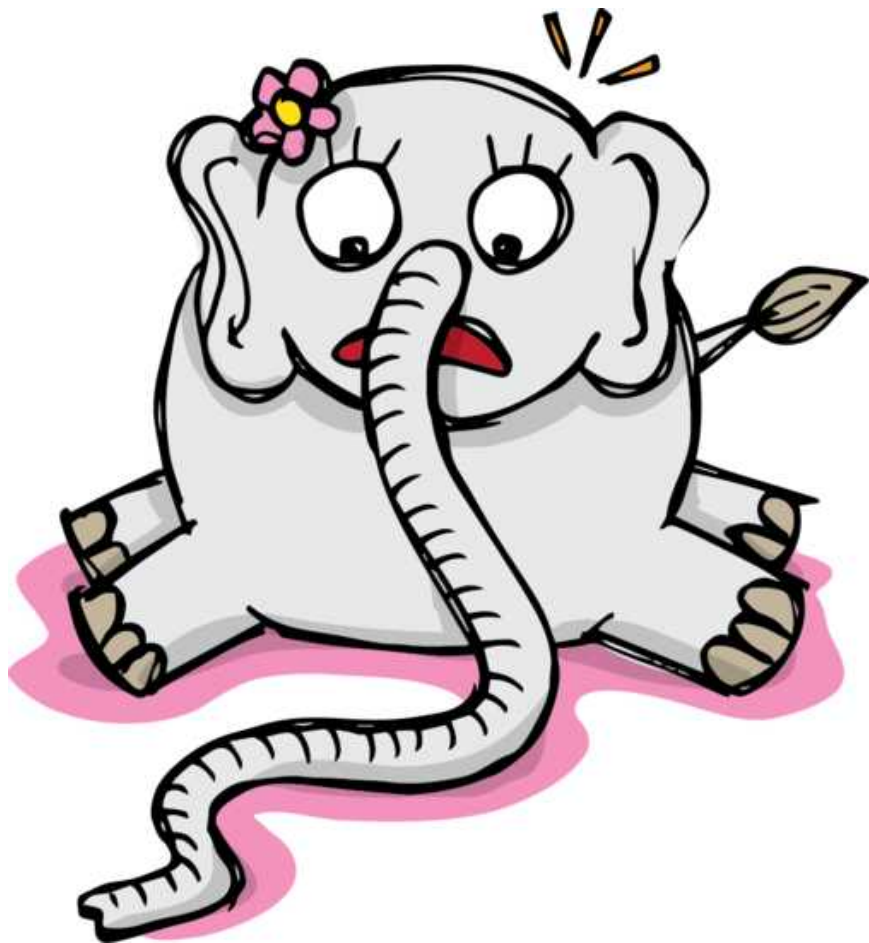


Néyieta enkúme é  
olkúoo lé oltómé,  
néyieta, néyieta  
ometábâ ánaa ....

“Duufff!” nébatata te  
enkórong.

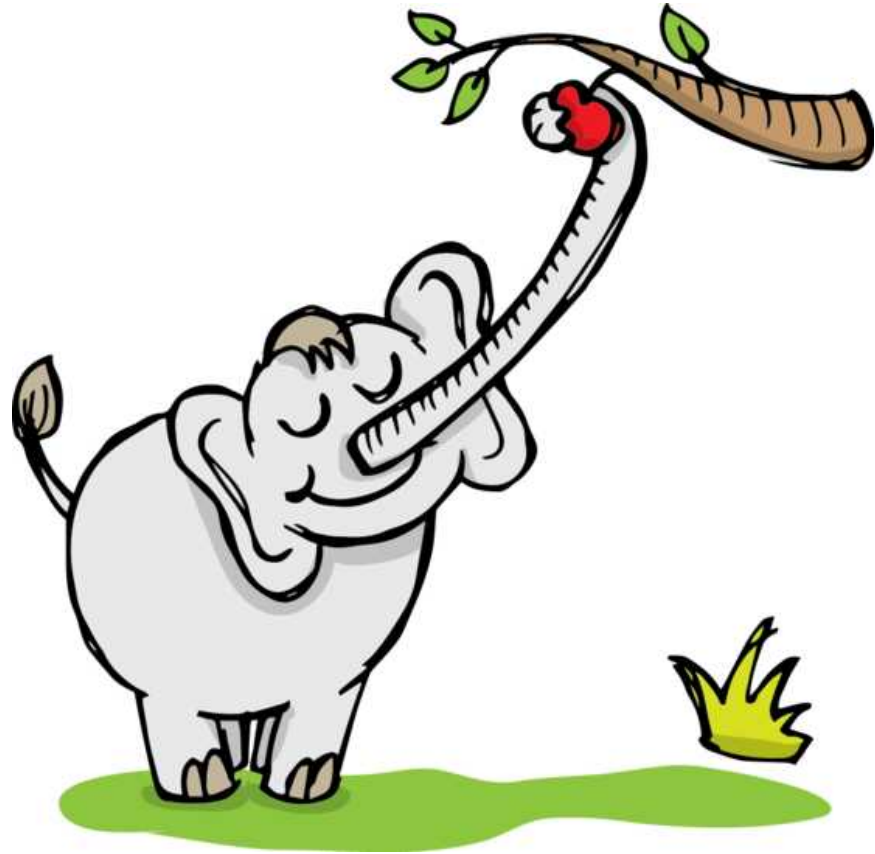
Nétalá endáa enyé e  
téípa, nédeenyári  
olkínos ajíng atúa  
enkáré.





Néíng'or olkúoo lé  
oltóme enkumé enyé.  
Mélíoo enéíting'ie.

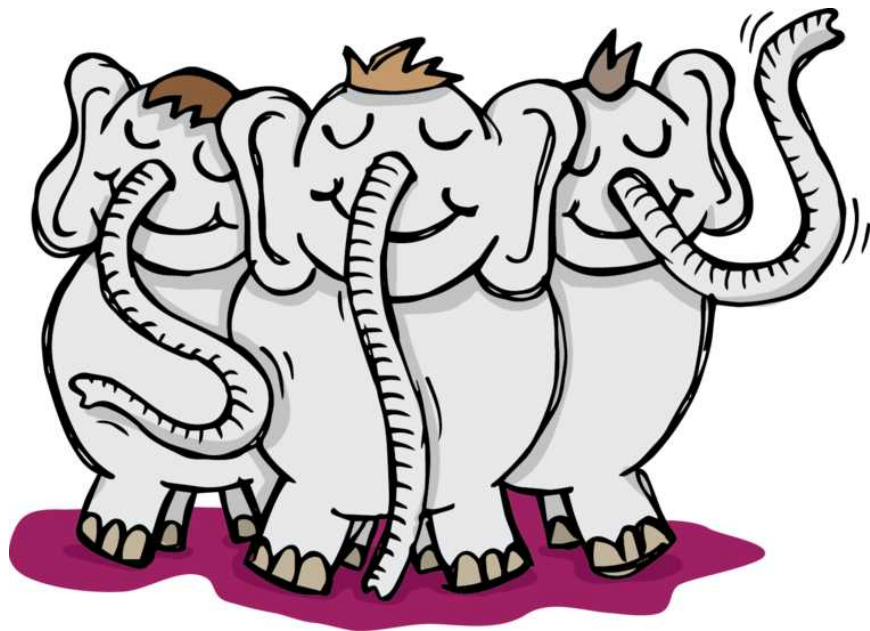
Kéadó olêng néaku  
kéídim aítáyu  
ilnganayíó te  
enchumatá ó olchaní.





Néísuj kewán te enkáre  
te enkatá náírowua.

Óre ometábaikí táatá,  
kéáta iltómia inkáík  
naáado naáasishóre.



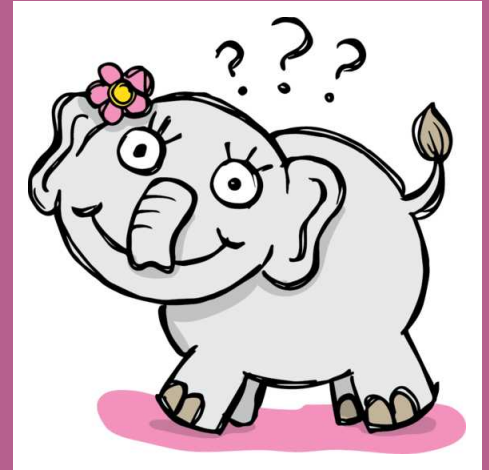
# Olkúoo lé oltóme oikilikúánisho

Writer: Judith Baker and Lorato Trok

Illustration: Wiehan de Jager

Translated By: Leonard Kotikash

Language: Maa



© African Storybook Initiative



This work is licensed under a Creative Commons Attribution  
(CC-BY) Version 3.0 Unported Licence

Disclaimer: You are free to download, copy, translate or adapt this  
story and use the illustrations as long as you attribute or credit the  
original author/s and illustrator/s.

**Saide**   
South African Institute  
for Distance Education

[www.africanstorybook.org](http://www.africanstorybook.org)  
A Saide Initiative